



Bruksanvisning för kylskåp

Bruksanvisning for kjøleskap

Instrukcja obsługi lodówki

Operating instructions for refrigerator

802-366



**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
TEKNISKA DATA	4
BESKRIVNING	5
HANDHAVANDE	5
Placering av livsmedel	5
Förpackning och transport	5
Avfrostning	6
Strömavbrott	6
Energitips	6
UNDERHÅLL	6
FELSÖKNING	7
NORSK	8
SIKKERHETSANVISNINGER	8
TEKNISKE DATA	8
BESKRIVELSE	9
BRUK	9
Plassering av matvarer	9
Emballasje og transport	9
Avriming	10
Strømbrudd	10
Energitips	10
VEDLIKEHOLD	10
FEILSØKING	11
POLSKI	12
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	12
DANE TECHNICZNE	12
OPIS	13
OBSŁUGA	13
Wkładanie produktów spożywczych	13
Opakowanie i transport	14
Rozmrażanie	14
Przerwa w dostawie prądu	14
Wskazówki dotyczące oszczędzania energii	15
KONSERWACJA	15
WYKRYWANIE USTEREK	15
ENGLISH	17
SAFETY INSTRUCTIONS	17
TECHNICAL DATA	17
DESCRIPTION	18
OPERATION	18
Placing food	18
Packaging and transport	18
Defrosting	19
Power failure	19
Energy tips	19
MAINTENANCE	19
TROUBLESHOOTING	20

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant före användning!

- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående användning av apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.
- Elektriska kretsar måste vara isolerade. Sladdens ledartvårsnittets area ska vara minst 0,75 mm². Stickproppen ska anslutas till eget nätuttag.
- Produkten ska anslutas till 230 V ~ 50 Hz. Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant, för att undvika fara.
- Apparaten stängs av genom att sladden dras ut. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Se till att köldmediekretsen inte skadas.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Blockera inte ventilationsöppningar.
- Före skrotning:
 - Lyft av dörrarna.
 - Låt hyllor sitta kvar, det gör det svårare för barn att klättra in.

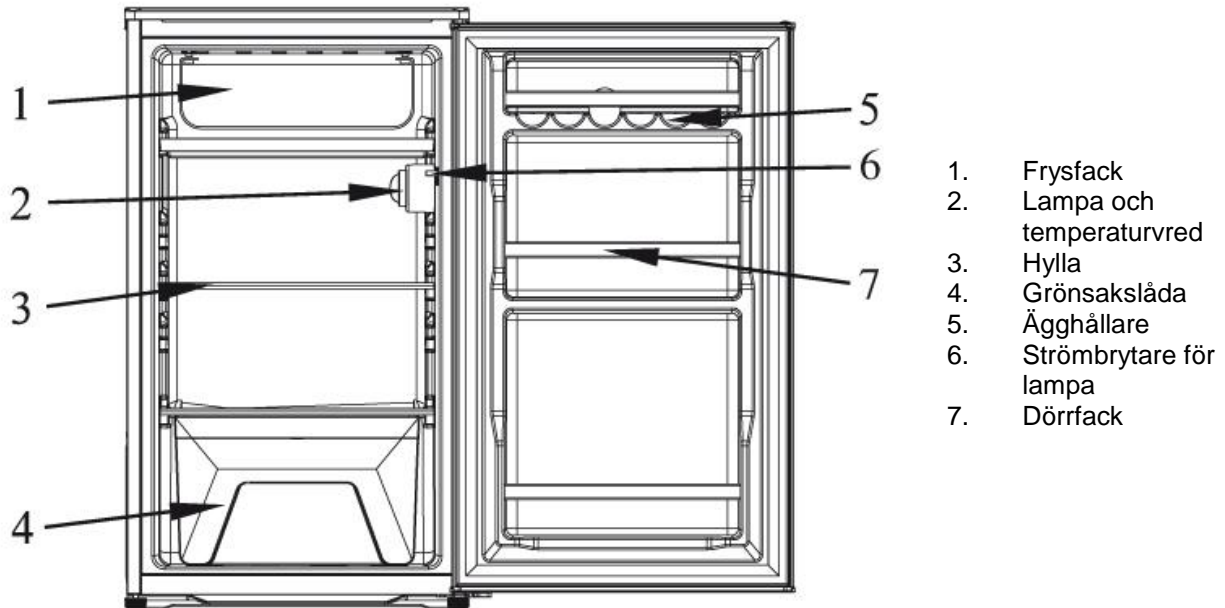
OBS!

- Dra inte ut sladden vid eventuellt gasläckage. Att dra ut stickproppen kan medföra risk för gnistbildning och brandfara.
- Stänk eller spola inte vatten på apparatens baksida – risk för funktionsfel eller elolycksfall.
- Förvara inte lättantändliga material och ämnen som eter, bensen, gasol eller lim i skåpet.
- Placera inte magnetiska, tunga eller vattenfyllda föremål ovanpå apparaten. Om vatten tränger in kan elektroniska komponenter sluta fungera. Förvara inte föremål eller ämnen som är extremt känsliga för temperaturförändringar, exempelvis serum, vaccin och liknande, i skåpet.

TEKNISKA DATA

Miljöklass	SN/N/ST
Skyddsklass	I
Volym	103 l
Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Ström	0,75 A
Ljudnivå	< 42 dB
Effektförbrukning per dygn	0,32 kW
Köldmedium	R600a (25 g)
Vikt	25,5 kg
Temperatur kylskåp	0–8 °C
Temperatur frysack	–6 °C
Mått	486 x 536 x 839 mm

BESKRIVNING



HANDHAVANDE

Installation

- Apparaten ska placeras på helt plan yta. Lämna 5–10 cm fritt utrymme på alla sidor. Lämna 30 cm fritt utrymme ovanför apparaten.
- Placera apparaten så att den inte utsätts för solljus, hög temperatur eller fukt.
- Lossa den nedre panelen före installation.
- Om apparaten står ostadigt kan detta justeras med de två benen framtill på skåpet. Vrid benen medurs för att höja apparaten.
- Apparaten ska placeras på hårt och plant underlag. Felaktig placering kan orsaka högre ljudnivå och vibration. Mjukt underlag ger högre ljudnivå. Lägga en skiva under apparaten om den måste placeras på matta, för att lösa problem med värmestrålning.
- Kontrollera att de justerbara benen har kontakt med golvet. Justera apparaten så att den lutar en aning bakåt och dörren sluter helt tätt.

Temperaturen ställs in med temperaturvredet. Siffrorna på vredet visar inte temperatur. Högre siffra ger lägre temperatur. 0 betyder att apparaten är avstängd. 4 anger normal temperatur. Välj 4–6 för lägre temperatur. Välj 1–4 för högre temperatur.

Placering av livsmedel

- För god luftcirkulation får matvarorna inte stå för tätt.
- Livsmedel ska förvaras i slutna förpackningar, så att de inte torkar eller avger lukt.
- Ställ inte in varm mat, det höjer temperaturen i skåpet och ger högre elförbrukning.
- Öppna inte dörren i onödan, det ger högre elförbrukning.

VARNING!

Använd aldrig elektrisk utrustning inuti apparaten.

Förpackning och transport

- Memorera hur varje del och tillbehör är placerad vid upppackningen. Gör på samma sätt om apparaten ska förpackas på nytt och kontrollera allt noga före transport.
- Lyft eller dra aldrig i dörr eller handtag under transport.
- Vid transport får apparaten inte lutas mer än 45°. Undvik kraftiga vibrationer och stötar.

Avfrostning

Isbeläggning försämrar kylkapaciteten och höjer elförbrukningen. Avfrostning krävs när isbeläggningen är 5 mm. Följ anvisningarna nedan. Ta ut alla matvaror. Ta ut lådor och hyllor. Dra ut sladden. Öppna dörrarna och låt isen smälta. Torka bort smältvattnet med torr trasa.

VARNING!

Använd inga andra metoder eller hjälpmedel för att påskynda avfrostningsprocessen. Det kan skada kylsystemet.

Strömavbrott

Vid strömavbrott kan apparaten hålla kylan i flera timmar, även under sommaren.

- Driftavbrott vid strömavbrott. Ställ inte in nya matvaror och undvik att öppna dörren.
- Om ett planerat strömavbrott väntas kan du frysa vatten till is och ställa överst i skåpet.
- Före kortvarig frånvaro tar du ut livsmedel med kort hållbarhet. Stäng dörren ordentligt.
- Före längre tids frånvaro tömmer du skåpet och drar ut sladden. Frosta av, rengör invändigt och lämna dörren öppen.
- Om apparaten inte ska användas under längre tid drar du ut sladden och rengör skåpet ordentligt. Lämna dörren öppen för att förhindra obehaglig lukt.

VIKTIGT!

- Stäng inte av apparaten i onödan. Det kan förkorta dess livslängd. Vänta minst 5 minuter efter att du dragit ut sladden innan du sätter i den igen.
- Stänk eller spola inte vatten på apparaten – risk för oxidering och funktionsfel. Elektriska komponenter, som strömbrytare, ska torkas med torr trasa.
- Använd inga starka, slipande eller alkaliska rengöringsmedel eller tinner, alkohol, syra, bensin eller hett vatten, eftersom det kan skada plastdelar och lackade ytor.
- Fettfläckar och annan smuts kan få invändiga plastkomponenter att åldras i förtid, så torka bort alla fläckar snarast möjligt.
- Kontrollera nedanstående punkter efter underhåll:
 - Är elektriska komponenter och ledningar skadade eller saknas?
 - Går det enkelt och smidigt att sätta i stickproppen i nätuttaget?
 - Blir stickproppen onormalt varm?

VARNING!

Lossa dörrtätningen före kassering. Uttjänt produkt ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.

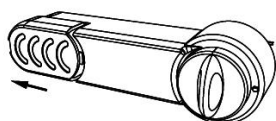
Energitips

- Spara energi och pengar genom att välja lite högre, men ändå acceptabel, temperatur.
- Öppna inte dörren i onödan.
- Flytta inte lådor, korgar och hyllor, låt dem sitta som vid leverans.

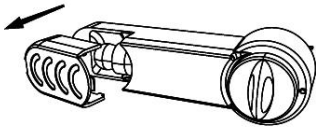
UNDERHÅLL

Apparaten ska underhållas och rengöras regelbundet. Dra alltid ut sladden före rengöring.

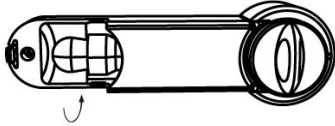
- Invändigt underhåll. Torka invändigt med rent vatten eller vatten och handdiskmedel. Eftertorka med rent vatten och torka med torr trasa.
- Underhåll av dörrtätning. Dörrtätningen skadas lätt av oljefläckar, sås och liknande. Rengör den försiktigt.
- Utvändigt underhåll. Torka bort damm med torr trasa och rengör vid behov med mildt rengöringsmedel.
- Byte av invändig lampa. Lossa skyddet och byt lampa. Se fig. nedan.



För lampskyddet 3–5 mm i pilens riktning.



Lossa lampskyddet.



Lossa lampan genom att vrida den moturs.

FELSÖKNING

- Apparaten fungerar inte.
Ingen strömförsörjning (sladden är inte isatt, strömbrott eller utlöst säkring). För låg matningsspänning.
- Apparaten kyler inte som förväntat.
Kan bero på kraftig isbeläggning, för hög temperaturinställning eller att dörrarna öppnas för ofta.
- Apparaten låter onormalt mycket.
Kan bero på att apparaten står på ojämnt eller mjukt underlag, eller resonans mellan apparat och omgivande föremål.
- Kompressorn arbetar under långa perioder.
Kan bero på för hög omgivningstemperatur. Dörrarna öppnas för ofta eller står rent av öppna. Temperaturinställning 4–6 kan förlänga kompressorns drifttid.
- Obehaglig lukt.
Matvaror med stark lukt ska förpackas noga innan de ställs in. Kontrollera om någon matvara blivit dålig eller om apparaten behöver rengöras invändigt.
- Vattenläckage från botten på apparaten.
Dräneringsröret är igensatt. Rengör det med lämpligt verktyg.
- Kraftig isbeläggning på bakre innerväggen.
Kan bero på att fuktig eller varm mat ställts in. Kan även bero på hög omgivande fuktighet.

Nedanstående är inte funktionsfel

- Kondens, som kan bildas på utsidan av apparaten i fuktigt klimat, kan bara torkas bort.
- Buller från köldmediecirkulationen.
- Skåpets sidor kan bli varma när kylsystemet arbetar.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og over og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått opplæring eller instruksjon i bruk av apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen som hører til unna barn under 8 år.
- Elektriske kretser skal være isolert. Ledningen skal ha et ledertverrsnitt på minst 0,75 mm². Støpselet skal kobles til egen stikkontakt.
- Produktet skal kobles til 230 V ~ 50 Hz. Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av godkjent servicerepresentant for å unngå fare.
- Apparatet slås av ved at støpselet trekkes ut. Ikke trekk i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Pass på at kjølemiddelkretsen ikke skades.
- Apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av apparatet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Ventilasjonsåpningene må ikke blokkeres.
- Før avhending
 - Løft av dørene.
 - La hyller bli værende, det gjør det vanskeligere for barn å klatre inn.

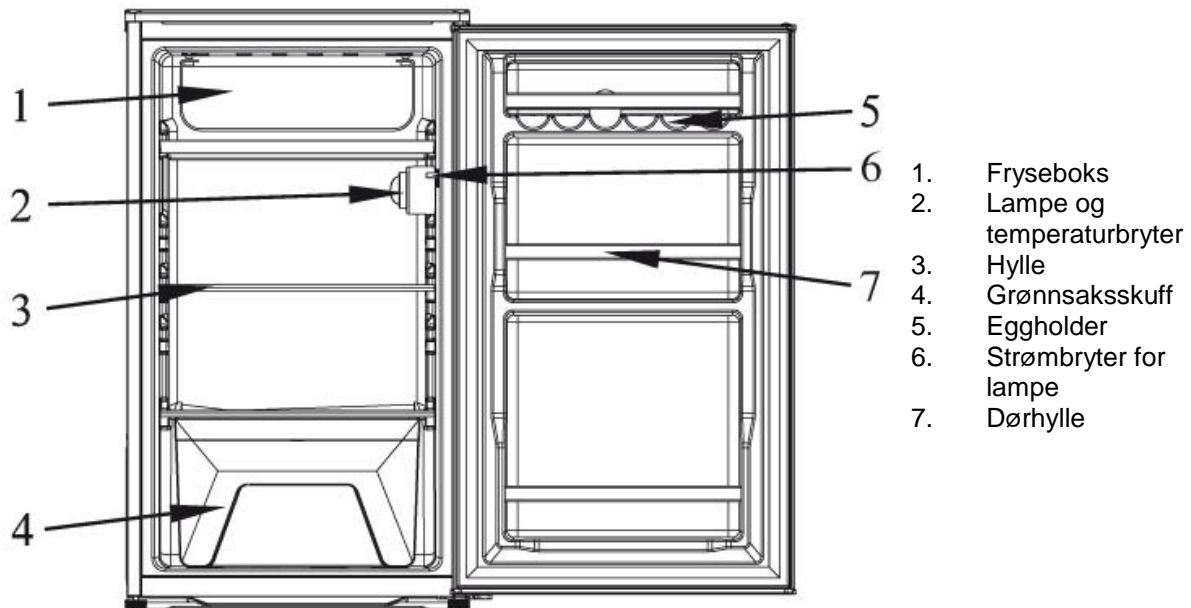
OBS!

- Ikke trekk ut ledningen ved en eventuell gasslekkasje. Å trekke ut støpselet kan medføre fare for gnistdannelse og brann.
- Ikke spill eller la det dryppe vann på baksiden av apparatet – fare for funksjonsfeil eller ulykke.
- Ikke oppbevar lett antennelig materiale og stoff som eter, bensin, propan eller lim i skapet.
- Ikke plasser magnetiske, tunge eller vannfylte gjenstander oppå apparatet. Vanninntrenging kan føre til at elektroniske komponenter slutter å fungere. Ikke oppbevar gjenstander eller stoffer som er ekstremt følsomme for temperaturendringer, for eksempel serum, vaksiner eller tilsvarende, i skapet.

TEKNISKE DATA

Miljøklasse	SN/N/ST
Beskyttelsesklasse	I
Volum	103 l
Merkespenning	230 V ~ 50 Hz
Strøm	0,75 A
Lydnivå	< 42 dB
Effektforbruk per døgn	0,32 kW
Kjølemiddel	R600a (25 g)
Vekt	25,5 kg
Temperatur kjøleskap	0–8 °C
Temperatur fryserom	–6 °C
Mål	486 x 536 x 839 mm

BESKRIVELSE



BRUK

Installering

- Apparatet skal plasseres på en helt plan overflate. La det være 5-10 cm fritt rom på alle sider. La det være 30 cm fritt rom over apparatet.
- Plasser apparatet slik at det ikke utsettes for sollys, høy temperatur eller fuktighet.
- Løsne det nedre panelet før installasjon.
- Hvis apparatet står ustødig, kan dette justeres med de to beina foran på skapet. Vri beina med klokken for å heve apparatet.
- Apparatet skal plasseres på et hardt og plant underlag. Feil plassering kan forårsake høyere lydnivå og vibrasjon. Mykt underlag gir høyere lydnivå. Legg en plate under apparatet hvis det må plasseres på et teppe, dette for å løse problemer med varmestråling.
- Kontroller at de justerbare beina har kontakt med gulvet. Juster apparatet slik at det heller litt bakover og døren sitter helt tett inntil.

Temperaturen stilles inn med temperaturbryteren. Tallene på bryteren viser ikke temperatur. Høyere tall gir lavere temperatur. 0 betyr at apparatet er avslått. 4 angir normal temperatur. Velg 4-6 for lavere temperatur. Velg 1-4 for høyere temperatur.

Plassering av matvarer

- For å oppnå god luftsirkulasjon må ikke matvarene stå for tett.
- Matvarer skal oppbevares i lukket emballasje, slik at de ikke tørker eller avgir lukt.
- Ikke sett inn varm mat, det øker temperaturen i skapet og gir høyere strømforbruk.
- Ikke åpne døren unødig, det gir høyere strømforbruk.

ADVARSEL!

Bruk aldri elektrisk utstyr inne i apparatet.

Emballasje og transport

- Legg merke til hvordan de ulike delene og tilbehøret er plassert ved utpakkingen. Plasser dem på samme måte hvis apparatet skal pakkes inn på nytt, og kontroller alt nøye før transport.
- Ikke løft eller dra i dør eller håndtak under transport.
- Ikke vipp apparatet mer enn 45° ved transport. Unngå kraftige vibrasjoner og støt.

Avriming

Isbelegg forringer kjølekapasiteten og øker strømforbruket. Avriming er nødvendig når isbelegget er på 5 mm. Følg anvisningene nedenfor. Ta ut alle matvarer. Ta ut skuffer og hyller. Trekk ut støpselet. Åpne dørene og la isen smelte. Tørk bort smeltevannet med en tørr klut.

ADVARSEL!

Ikke bruk andre metoder eller hjelpemidler for å påskynde avrimingsprosessen. Det kan skade kjølesystemet.

Strømbrudd

Ved et strømbrudd kan apparatet holde på kulden i flere timer, også om sommeren.

- Driftsavbrudd ved strømbrudd. Ikke sett inn nye matvarer og unngå å åpne døren.
- Hvis et planlagt strømbrudd er forventet, kan du fryse vann til is og sette øverst i skapet.
- Før kortvarig fravær, må du ta ut matvarer med kort holdbarhet. Lukk døren skikkelig.
- Før lengre tids fravær, må du tømme skapet og trekke ut støpselet. Avrim, rengjør innvendig og la døren stå åpen.
- Hvis apparatet ikke skal brukes over lengre tid, trekker du ut ledningen og rengjør skapet skikkelig. La døren stå åpen for å hindre ubehagelig lukt.

VIKTIG!

- Ikke slå av apparatet unødig. Det kan redusere levetiden. Vent i minst 5 minutter etter at du har dratt ut støpselet, før du setter det inn igjen.
- Ikke spyl eller la det dryppe vann på apparatet – fare for oksidering og funksjonsfeil. Elektriske komponenter, f.eks. strømbryter, skal tørkes med en tørr klut.
- Ikke bruk sterke, slipende eller alkaliske rengjøringsmidler eller fortynner, alkohol, syre, bensin eller varmt vann, fordi det kan skade plastdeler og lakkerte flater.
- Fettflekker og annen smuss kan føre til at innvendige plastkomponenter aldres for tidlig. Tørk derfor av alle flekker snarest mulig.
- Kontroller punktene nedenfor etter vedlikehold:
 - Er elektriske komponenter og ledninger skadet, eller mangler noen av dem?
 - Er det lett å sette støpselet inn i stikkkontakten?
 - Blir støpselet unormalt varmt?

ADVARSEL!

Løsne dørtetningen før avhending. Utslitt produkt skal avfallshåndteres i henhold til gjeldende regler.

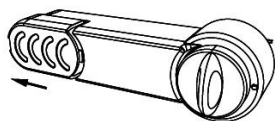
Energitips

- Spar energi og penger ved å velge litt høyere, men likevel akseptabel, temperatur.
- Ikke åpne døren unødig.
- Ikke flytt skuffer, kurver og hyller, la dem være plassert som ved levering.

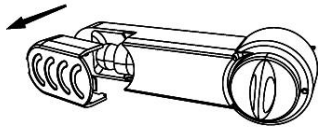
VEDLIKEHOLD

Apparatet skal vedlikeholdes og rengjøres regelmessig. Trekk alltid ut støpselet før rengjøring.

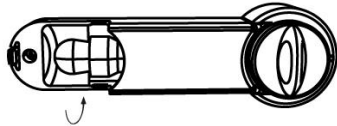
- Innvendig vedlikehold. Tørk innvendig med rent vann eller vann og håndoppvaskmiddel. Tørk på nytt med rent vann og deretter med en tørr klut.
- Vedlikehold av dørtetning. Dørtetningen skades lett av oljeflekker, saus og tilsvarende. Rengjør den forsiktig.
- Utvendig vedlikehold. Tørk bort støv med en tørr klut og rengjør ved behov med et mildt rengjøringsmiddel.
- Bytte av innvendig lampe. Løsne beskyttelsen og bytt pære. Se fig. nedenfor.



Før lampedekselet 3-5 mm i pilens retning.



Løsne lampedekselet.



Løsne pæren ved å vri den mot klokken.

FEILSØKING

- Apparatet fungerer ikke.
Ingen strømtilførsel (støpset er ikke satt inn, strømbrydd eller utløst sikring). For lav matespenning.
- Apparatet kjøler ikke som forventet.
Kan skyldes kraftig isbelegg, for høy temperaturinnstilling eller at dørene åpnes for ofte.
- Unormal støy fra apparatet.
Kan skyldes at apparatet står på et ujevnt eller mykt underlag, eller resonans mellom apparat og gjenstander rundt.
- Kompressoren arbeider i lange perioder.
Kan skyldes for høy omgivelsestemperatur. Dørene åpnes for ofte eller står rett og slett åpne. Temperaturinnstilling 4-6 kan forlenge kompressorens driftstid.
- Ubehagelig lukt.
Matvarer med sterk lukt skal pakkes godt inn før de settes inn. Kontroller om en matvare har blitt dårlig, eller om apparatet trenger å rengjøres innvendig.
- Vannlekkasje fra bunnen av apparatet.
Dreneringsrøret er tiltettet. Rengjør med egnet verktøy.
- Kraftig isbelegg på bakre innervegg.
Kan skyldes at fuktig eller varm mat settes inn. Kan også skyldes fuktige omgivelser.

Nedenstående er ikke funksjonsfeil

- Kondens som eventuelt dannes på utsiden av apparatet i fuktig klima (kan bare tørkes av).
- Støy fra kjølemiddelsirkulasjonen.
- Skapsidene kan bli varme når kjølesystemet arbeider.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały odpowiednie wytyczne. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku 8 lat lub starsze i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie wraz z przewodem należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Obwody elektryczne muszą być izolowane. Powierzchnia przekroju kabla musi wynosić co najmniej 0,75 mm². Wtyczkę należy podłączyć do oddzielnego gniazda.
- Produkt należy podłączyć do prądu 230 V ~ 50 Hz. Aby uniknąć zagrożenia w przypadku uszkodzenia kabla, powinien zostać wymieniony przez uprawnionego przedstawiciela serwisu.
- Urządzenie wyłącza się poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka. Nigdy nie ciągnij za kabel, aby wyciągnąć wtyczkę.
- Dopilnuj, aby układ chłodniczy nie został uszkodzony.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie obsługi urządzenia, o ile nie uzyskają wskazówek odnośnie do obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie blokuj otworów wentylacyjnych.
- Przed złomowaniem
 - Zdejmij drzwi.
 - Pozostaw półki na miejscu, aby uniemożliwić dzieciom wejście do środka urządzenia.

UWAGA!

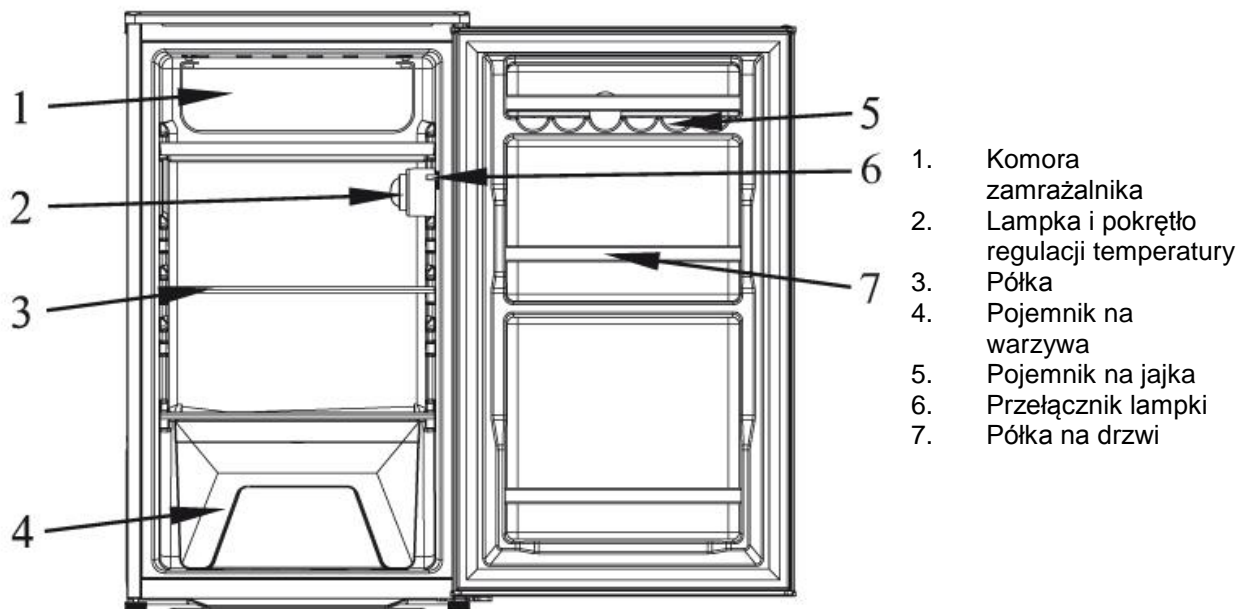
- Przy ewentualnym wycieku gazu nie odłączaj kabla. Wyjęcie wtyczki może doprowadzić do iskrzenia, co oznacza ryzyko pożaru.
- Nie spryskuj ani nie polewaj wodą tylnej części urządzenia – ryzyko usterki lub porażenia prądem.
- Nie przechowuj w lodówce łatwopalnych substancji, takich jak: eter, gazol czy klej.
- Nie umieszczaj na urządzeniu przedmiotów wytwarzających pole magnetyczne, ciężkich lub napełnionych wodą. Jeśli woda przedostanie się do wnętrza urządzenia, komponenty elektroniczne mogą ulec uszkodzeniu. Nie przechowuj w lodówce substancji szczególnie wrażliwych na zmiany temperatury, np. surowicy, szczepionek itp.

DANE TECHNICZNE

Klasa klimatyczna	SN/N/ST
Klasa ochrony	I
Pojemność	103 l
Napięcie	230 V ~ 50 Hz
Prąd	0,75 A
Poziom hałasu	< 42 dB
Dobowe zużycie energii	0,32 kW
Czynnik chłodniczy	R600a (25 g)
Masa	25,5 kg

Temperatura w chłodzarce	0–8 °C
Temperatura w zamrażarce	–6 °C
Wymiary	486 x 536 x 839 mm

OPIS



OBSŁUGA

Instalacja

- Urządzenie należy umieścić na całkowicie płaskiej powierzchni. Pozostaw 5–10 cm wolnej przestrzeni ze wszystkich stron. Pozostaw 30 cm wolnej przestrzeni nad urządzeniem.
- Ustaw urządzenie tak, aby nie narażał go na działanie promieni słonecznych, wysokich temperatur i wilgoci.
- Przed montażem zdejmij dolny panel.
- Jeżeli urządzenie nie stoi stabilnie, można wyregulować dwie przednie nóżki. Aby podnieść urządzenie, przekręć nóżki w prawo.
- Urządzenie należy umieścić na twardym i płaskim podłożu. Niewłaściwe ustawienie może powodować wyższy poziom hałasu oraz drgania. Miękkie podłoże powoduje wyższy poziom hałasu. Jeśli lodówka musi być postawiona na wykładzinie, podłóż pod nią płytę, aby rozwiązać problem promieniowania cieplnego.
- Upewnij się, czy regulowane nóżki stykają się z podłogą. Skoryguj położenie urządzenia, aby było lekko odchylone do tyłu, a drzwi szczelnie się zamykały.

Do ustawiania temperatury służy pokrętko regulacji temperatury. Cyfry na pokrętkle nie wskazują wartości temperatury. Im wyższa cyfra, tym niższa temperatura. 0 oznacza, że urządzenie jest wyłączone. 4 wskazuje normalną temperaturę. Wybierz 4–6, aby ustawić niższą temperaturę. Wybierz 1–4, aby ustawić wyższą temperaturę.

Wkładanie produktów spożywczych

- Aby zapewnić dobrą cyrkulację powietrza, produkty spożywcze nie powinny stać zbyt blisko siebie.
- Żywność należy przechowywać w zamkniętych opakowaniach, aby nie wysychała i nie wydawała zapachu.
- Do lodówki nie wkładaj gorących potraw, gdyż podnosi to temperaturę urządzenia i prowadzi do większego zużycia energii elektrycznej.
- Nie otwieraj drzwi bez potrzeby, skutkuje to większym zużyciem energii elektrycznej.

OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie używaj sprzętów elektrycznych wewnątrz urządzenia.

Opakowanie i transport

- Podczas rozpakowywania zapamiętaj ułożenie wszystkich części i akcesoriów. Jeżeli zajdzie konieczność ponownego spakowania urządzenia, zrób to w taki sam sposób. Przed transportem sprawdź wszystko dokładnie.
- Podczas transportu nigdy nie podnoś ani nie ciągnij urządzenia za drzwi lub uchwyt.
- Podczas transportu nie pochylaj urządzenia o więcej niż 45°. Unikaj silnych drgań i uderzeń.

Rozmrażanie

Oblodzenie zmniejsza wydajność chłodniczą i podnosi zużycie energii elektrycznej. Po osiągnięciu przez warstwę lodu grubości 5 mm konieczne jest rozmrożenie lodówki. Postępuj zgodnie z instrukcjami poniżej. Wyjmij wszystkie produkty spożywcze. Wyjmij szuflady i półki. Wyciągnij kabel zasilający z gniazdka. Otwórz drzwi i zaczekaj, aż lód stopnieje. Wytrzyj wodę suchą szmatką.

OSTRZEŻENIE!

Nie używaj żadnych innych metod ani środków pomocniczych w celu przyspieszenia procesu rozmrażania. Może to uszkodzić system chłodniczy.

Przerwa w dostawie prądu

W przypadku przerwy w dostawie prądu urządzenie może nawet latem utrzymać niską temperaturę przez parę godzin.

- Wstrzymanie pracy podczas przerwy w dostawie prądu. Nie wstawiaj nowych produktów spożywczych i unikaj otwierania drzwi.
- Jeżeli przerwa w dostawie prądu jest planowana, możesz zamrozić wodę i umieścić lód na najwyższej półce lodówki.
- Przed krótszą nieobecnością wyjmij produkty o krótkim terminie przydatności do spożycia. Porządnie zamknij drzwi.
- Przed dłuższą nieobecnością opróżnij lodówkę i wyciągnij kabel z gniazdka. Rozmroź urządzenie, wyczyść je od wewnątrz i pozostaw drzwi otwarte.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij kabel z gniazdka i porządnie je wyczyść. Aby zapobiec tworzeniu się nieprzyjemnego zapachu, drzwi pozostaw otwarte.

WAŻNE!

- Nie wyłączaj urządzenia bez potrzeby. Może to skrócić jego żywotność. Po wyjęciu wtyczki z gniazdka należy odczekać co najmniej 5 minut przed jej ponownym włożeniem.
- Nie spryskuj ani nie polewaj wodą urządzenia – ryzyko oksydacji i usterki. Części elektryczne, takie jak przełącznik, należy wycierać suchą szmatką.
- Nie używaj silnych, ściernych ani alkalicznych środków czyszczących, rozcieńczalników, alkoholu, kwasu, benzyny i gorącej wody, ponieważ mogą one uszkodzić plastikowe części i powierzchnie lakierowane.
- Tłuste plamy i inne zanieczyszczenia mogą doprowadzić do przedwczesnego starzenia się wewnętrznych części plastikowych. Dlatego wszelkie plamy należy niezwłocznie wycierać.
- Po konserwacji sprawdź poniższe punkty:
 - Czy części i przewody elektryczne są nieuszkodzone i kompletne?
 - Czy podłączanie wtyczki do gniazdka przebiega łatwo i bezproblemowo?
 - Czy wtyczka zbyt mocno się nie nagrzewa?

OSTRZEŻENIE!

Przed oddaniem lodówki do utylizacji zdejmij uszczelkę z drzwi. Zużyty produkt powinien zostać zutylizowany zgodnie z obowiązującymi zasadami.

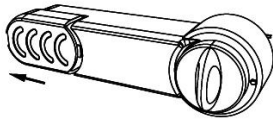
Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- Oszczędzaj energię i pieniądze, wybierając wyższe, ale wciąż dopuszczalne temperatury.
- Nie otwieraj drzwi bez potrzeby.
- Nie zmieniaj położenia szuflad, koszu i półek – pozostaw je ułożone w sam taki sposób, jak przy dostawie.

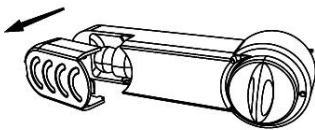
KONSERWACJA

Urządzenie należy regularnie konserwować i czyścić. Przed czyszczeniem wyciągnij kabel zasilający z gniazdka.

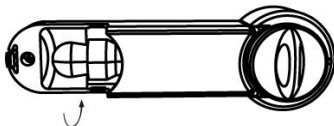
- Konserwacja wnętrza. Wyczyść wnętrze lodówki czystą wodą lub wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Przemyj powierzchnie jeszcze raz czystą wodą i wytrzyj suchą szmatką.
- Konserwacja uszczelki drzwi. Narażona na plamy oleju, sosu itp. uszczelka łatwo ulega uszkodzeniu. Czyść ją ostrożnie.
- Konserwacja obudowy. Wytrzyj kurz suchą szmatką, w razie potrzeby wyczyść łagodnym środkiem czyszczącym.
- Wymiana żarówki wewnętrznej. Zdejmij osłonę i wymień żarówkę. Patrz rysunek poniżej.



Przesuń osłonę o 3–5 mm zgodnie z kierunkiem strzałki.



Zdejmij osłonę żarówki.



Odkręć żarówkę, przekręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

WYKRYWANIE USTEREK

- Urządzenie nie działa.
Brak zasilania (niepodłączony kabel zasilający, przerwa w dostawie prądu lub uaktywniony bezpiecznik). Zbyt niskie napięcie zasilające.
- Urządzenie nie chłodzi tak, jak powinno.
Może to zależeć od grubej warstwy lodu, ustawienia zbyt wysokiej temperatury lub zbyt częstego otwierania drzwi.
- Urządzenie pracuje nienaturalnie głośno.
Istnieje możliwość, że urządzenie stoi na nierównym lub zbyt miękkim podłożu lub występują drgania pomiędzy lodówką a innymi przedmiotami.
- Sprężarka pracuje przez długi czas.
Temperatura otoczenia może być zbyt wysoka. Drzwi są otwierane zbyt często lub wręcz stoją otwarte. Ustawienie temperatury 4–6 może wydłużyć czas pracy sprężarki.
- Nieprzyjemny zapach.
Żywność, która wydaje intensywny zapach, należy dokładnie pakować przed włożeniem do lodówki. Sprawdź, czy któryś z produktów nie zepsuł się i czy lodówka nie wymaga umycia od wewnątrz.

- Wyciek wody od spodu urządzenia.
Zapchany wąż odpływowy. Wyczyść odpowiednim narzędziem.
- Gruba warstwa lodu na tylnej ścianie wnętrza.
Przyczyną może być wstawieniem wilgotnego lub ciepłego jedzenia lub wysoka wilgotność otoczenia.

Poniższe zjawiska nie są usterkami

- Woda skraplająca się na zewnętrznej części urządzenia w wilgotnym klimacie. Wystarczy wytrzeć.
- Hałas z obiegu czynnika chłodniczego.
- Boki lodówki mogą nagrzewać się podczas pracy systemu chłodniczego.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use!

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Electrical circuits must be insulated. The cross section of an extension cord must be at least 0.75 mm². The plug must be connected to a separate mains outlet.
- The product must be connected to 230 V ~ 50 Hz. A damaged cord must be replaced by an authorised service centre to ensure the appliance is safe to use.
- The appliance is switched off by pulling out the plug. Do not pull the power cord to unplug the plug.
- Make sure that the refrigerant circuit is not damaged.
- The appliance is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorder or by persons who do not have sufficient experience or know-how on how to use it, in so far as they have not received instructions concerning the use of the appliance from someone who is responsible for their safety.
- Keep children under supervision to make sure they do not play with the appliance.
- Do not block the vents.
- Before scrapping
 - Lift off door
 - Leave the shelves in place; this makes it more difficult for children to climb in.

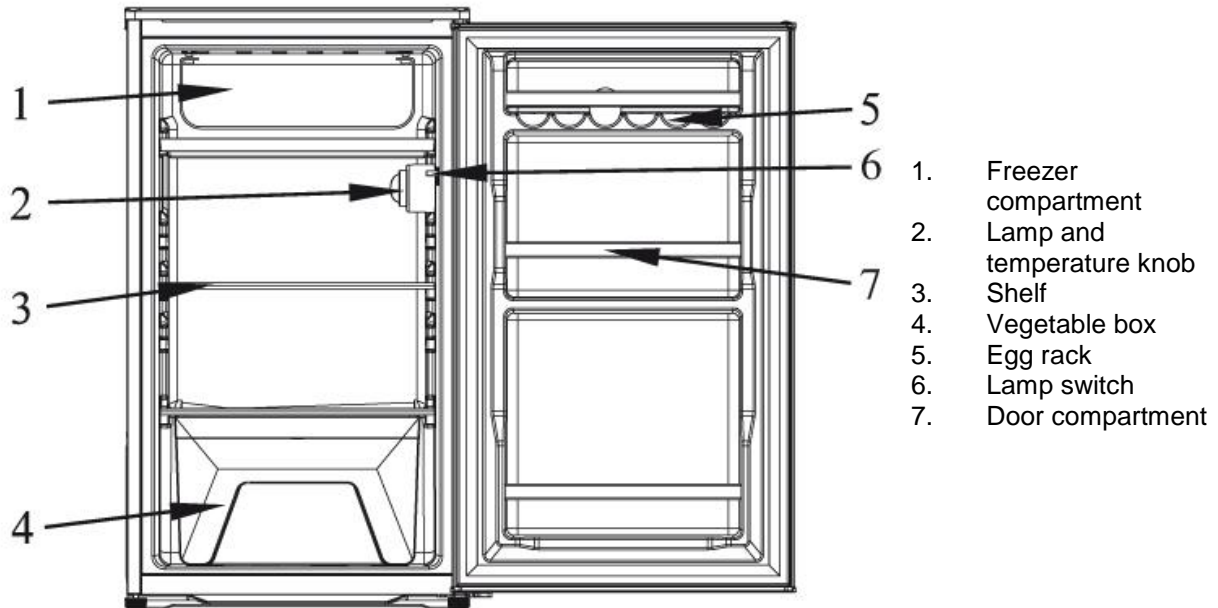
NOTE!

- Do not pull out the plug in the event of a gas leak. Pulling out the plug risks causing a spark and subsequent fire risk.
- Do not splash or flush water on the back of the appliance – risk of malfunction or electric shock.
- Do not store flammable materials and substances such as ether, petrol, LPG or glue in the compartment.
- Do not place magnetic, heavy or water-filled objects on top of the appliance. The penetration of water can cause electronic components to stop working. Do not store objects or substances that are very sensitive to changes in temperature, e.g. serum, vaccine etc. in the compartment.

TECHNICAL DATA

Environmental rating	SN/N/ST
Safety class	I
Volume	103 l
Voltage	230 V ~ 50 Hz
Power	0.75 A
Noise level	< 42 dB
Power consumption per day	0.32 kW
Refrigerant	R600a (25 g)
Weight	25.5 kg
Refrigerator temperature	0–8 °C
Freezer compartment temperature	–6 °C
Dimensions	486 x 536 x 839 mm

DESCRIPTION



OPERATION

Installation

- The appliance must be placed on a completely level surface. Leave a free space of 5–10 cm on all sides. Leave a free space of 30 cm over the appliance.
- Place the appliance where it is not exposed to sunlight, high temperatures or moisture.
- Loosen the lower panel before installation.
- The two feet at the front can be used to adjust the appliance if it is not standing firmly. Turn the feet clockwise to raise the appliance.
- The appliance must be placed on a hard and flat surface. Incorrect positioning can result in higher noise levels and vibrations. Soft underlayers produce a higher noise level. Place a board under the appliance if it has to stand on a carpet to solve the problem of radiant heat.
- Check that the adjustable feet are in contact with the floor. Adjust the appliance so that it leans slightly backwards to ensure that the door seals tightly shut.

The temperature is set with the temperature knob. The numbers on the knob do not show the temperature. A high number gives a lower temperature. 0 means that the appliance is switched off. 4 indicates normal temperature. Select 4–6 for a low temperature. Select 1–4 for a higher temperature.

Placing food

- Do not pack food too tightly together to ensure good air circulation.
- Food should be stored in sealed packs, so that it does not dry out or emit moisture.
- Do not put in hot food, this will raise the temperature in the compartment and consume more electricity.
- Do not open the door unnecessarily; this also increases consumption of electricity.

WARNING!

Never use electric equipment inside the appliance.

Packaging and transport

- Memorise how each part and accessory is positioned when unpacking. If the appliance is to be repacked, do the same and check carefully before transport.
- Do not lift or pull the door or handle during transport.

- The appliance must not be inclined at more than 45° during transportation. Avoid strong vibrations and knocks.

Defrosting

Ice reduces the refrigeration capacity and increases consumption of electricity. Defrosting is necessary when the ice becomes 5 mm thick. Follow the instructions below. Take out all the food. Take out the boxes and shelves. Unplug the power cord. Open the door and allow the ice to melt. Wipe up the melted water with a dry cloth.

WARNING!

Do not use any other methods to speed up the defrosting process. This could damage the refrigeration system.

Power failure

During a power cut the appliance can stay cold for several hours, even during the summer.

- Stoppage during power failure. Do not put in any new food, and avoid opening the door.
- If a power cut is planned, you can freeze water to ice and place it at the top of the compartment.
- Take out any perishable food if you expect to be temporarily absent. Close the door properly.
- If you expect to be away for a longer period, empty the compartment and pull out the plug. Defrost, clean the insides, and leave the door open.
- Pull out the plug and clean the compartment well if you are not going to use the appliance for a long time. Leave the door open to prevent unpleasant smell.

IMPORTANT!

- Do not switch off the appliance unnecessarily. This can shorten its lifespan. Wait at least 5 minutes after pulling out the plug before plugging it in again.
- Do not splash or flush water on the appliance – risk of oxidation and malfunction. Electrical components, such as switches, should be wiped with a dry cloth.
- Do not use strong, abrasive or alkaline detergents, thinner, alcohol, acid, petrol or hot water, because this can damage plastic parts and painted surfaces.
- Fat stains and other dirt can cause internal plastic components to age in advance, so wipe off all stains as soon as possible.
- Check the following points after normal maintenance:
 - Are any electrical components or wires damaged or missing?
 - Does the plug fit easily into the mains socket?
 - Does the plug get hot?

WARNING!

Remove the door seal before scrapping. Old products must be disposed off in accordance with local regulations.

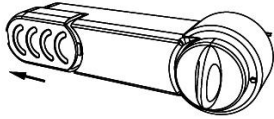
Energy tips

- Save energy and money by selecting a slightly higher, but still acceptable temperature.
- Do not open the door unnecessarily.
- Do not move boxes, baskets and shelves; leave them as they were on delivery.

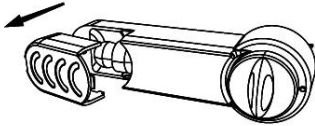
MAINTENANCE

The appliance should be maintained and cleaned regularly. Always pull out the plug before cleaning.

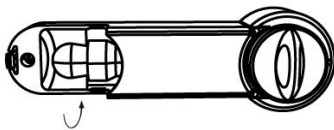
- Internal maintenance. Wipe the insides with clean or soapy water. Re-wipe with clean water and wipe dry with a dry cloth.
- Maintaining the door seal. Oil stains and sauce etc. can easily damage the door seal. Carefully clean it.
- External maintenance. Wipe off any dust with a dry cloth and if necessary clean with a mild detergent.
- Replacing the inside light. Undo the cover and change the bulb. See figure below.



Move the light cover 3–5 mm in the direction of the arrow.



Undo the light cover.



Release the bulb by turning it anticlockwise.

TROUBLESHOOTING

- The appliance does not work.
No power supply (power cord not plugged in, power cut, or fuse blown). Supply voltage too low.
- The appliance does not refrigerate as expected.
Could be because of ice deposits, high temperature setting, or leaving door open too often.
- Abnormal noise.
Could be because the appliance is not standing firmly, or is on a soft underlayer, or resonance between the appliance and surrounding objects.
- The compressor runs for long periods.
Could be because of high ambient temperature. Door opened too often, or left open. The temperature setting 4–6 can prolong the compressor running time.
- Unpleasant smell.
Strong smelling food should be carefully packed before being put in. Check if any food has gone bad, or if the appliance needs cleaning inside.
- Leaking water from the bottom of the appliance.
Blocked drain pipe. Clean with suitable tool.
- Thick ice deposits on back inside wall.
Can be a result of putting in moist or hot food. Could also be a result of ambient humidity.

The following are not malfunctions

- Condensation, which can form on the outside of the appliance in humid climate, can just be wiped off.
- Noise from circulation of refrigerant.